

Bulgakova N. O.

CONCEPT «MACHINE» IN RUSSIAN AND ENGLISH LINGUISTIC WORLD VIEW: PECULIARITIES OF SLOT ORGANIZATION

The present article focuses on the slot organization of the concept «machine» in scientific discourse based on Russian and English texts about artificial intelligence. The paper reveals ethnocultural specificity of the concept «machine» for Russian and English language speakers. The significance of the work is caused by interest of modern linguistics and Intercultural Communication theory in the process of encoding national mentality particularities in form of linguistic units and by the interest in their comparative analysis. The authors reveal basic slots of the concept «machine» that influence its actualization.

Keywords: concept, slot, naive linguistic world view, scientific linguistic world view, metaphor.

Bulgakova N. O., student
National Research Tomsk State University
E-mail: nob@tpu.ru

Бородина Е. С.

КОНЦЕПТ «ЭНЕРГИЯ» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ

Статья посвящена исследованию концепта «энергия» в русской языковой картине мира. Актуальность данной работы состоит в том, что современная лингвистика обращена к двум ведущим направлениям – прагматическому и когнитивному. Концепт – одно из ключевых понятий когнитивной лингвистики. За счет изучения концепта можно выявить, чем руководствуется человек, давая наименование тому или иному предмету, явлению, что он вкладывает в то или иное понятие. Концепту «энергия» прежде не было уделено достаточно внимания. В настоящей публикации автор анализирует статьи толковых словарей, посвященные лексеме «энергия», и делает вывод о том, как проявляет себя данный концепт в языковом сознании носителей русского языка.

Ключевые слова: концепт, картина мира, дискурс, энергия.

Язык – это сложнейшая, многогранная система, состоящая из элементов, тесно связанных друг с другом. Человек выражает свои мысли, идеи, все его мыслительные процессы обретают языковую форму путем использования различных понятий, разнообразие содержания которых представляет собой концепт.

Важнейшим способом формирования и сохранения знаний человека о мире является язык. Отображая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует результаты познания в словах. Выраженные в языковой форме знания об окружающем мире представляют собой языковую картину мира.

Картина мира каждого народа уникальна, поскольку в ней запечатлено своеобразие национального опыта. Концепты же являются неотъемлемыми составляющими языковой картины мира, за счет анализа концептов можно выделить определенные особенности мировидения различных народов. Концепту посвящено множество работ таких авторов, как С. А. Аскольдов-Алексеев, Ю. С. Степанов, В. В. Красных, З. Д. Попова, А. А. Залевская, Н. Д. Арутюнова и т. д. По мнению Н. Ю. Шведовой, «концепт как языковая данность есть уходящее в историю народа понятие, поименованное языком в виде лексического значения слова, лежащее в ментальной, духовной, социальной или в физически необходимой жизненной сфере человека» [1, с. 508].

Предметом изучения в нашей работе является концепт «энергия». Данный концепт получил широкое распространение в различных дискурсах в русском языке, что подтверждается разнообразием языковых клише, которые включают в себя лексему «энергия», например: «тепловая энергия», «атомная энергия», «энергия Ци», «духовная энергия».

Для выделения вариантов значения данного концепта следует провести семантический анализ лексической единицы, репрезентирующей концепт. Толковые словари, содержащие статьи, посвященные описанию языковых единиц, позволяют выделить основные представления носителей того или иного языка об определенных предметах и явлениях действительности. Обратимся к словарным статьям, посвященным лексической единице «энергия».

«Толковый словарь русского языка» С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой дает следующее определение: «ЭНЕРГИЯ, -и, ж. 1. Одно из основных свойств материи – мера ее движения, а также способность производить работу. *Солнечная, тепловая, электрическая, механическая, ядерная э. Э. воды. Затрата энергии.* 2. Решительность и настойчивость в действиях. *Полон энергии кто-н.»* [2, с. 911].

В «Новом словаре русского языка» Т. Ф. Ефремовой представлены три лексико-семантических варианта лексемы «ЭНЕРГИЯ»:

1. Одно из основных свойств материи – мера ее движения и способность производить работу.
2. перен. Способность активно действовать, трудиться с полной отдачей своих сил // Сила, которая побуждает к активной деятельности.
3. перен. Сила проявления чего-либо; интенсивность, динамизм [3].

В «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля, статьи которого выходят за рамки обычного толкования слова, приводятся следующие лексемы-синонимы слову «энергия»: *постоянство, твердость, стойкость, выдержка, неустойчивость, яростивость, сила воли, устой, неистомная сила, рвение* [4].

Обратимся к этимологии слова «энергия», чтобы выявить первоначальное значение, а также выделить дополнительные варианты значения. В «Этимологическом словаре современного русского языка» А. П. Шапошникова приводится следующее описание возникновения слова «энергия» в русском языке:

«Энергия отмечена в словарях русского языка с 1806 г. Из научн.-лат. *energĭa*, восходящего к др.-греч. «сила в действии, действие, мощь»» [5, с. 563].

Анализ данных, приведенных в ассоциативных словарях, помогает выделить основные ассоциации носителей того или иного языка. «Русский ассоциативный словарь» [6] приводит следующие наиболее частотные реакции на слово «энергия»: «высокая» (10), «сила» (4), «солнца» (4), «жизни» (3), «внутренняя» (2), «человека» (2).

Таким образом, проанализировав содержание статей толковых словарей, посвященных лексеме «энергия», можно сделать вывод о том, что энергия в широком смысле рассматривается как сила, и, исходя из этимологии, энергия понимается как мощь, сила в действии.

Приведем примеры, отобранные с использованием национального корпуса русского языка (<http://www.ruscorpora.ru>), взятые из художественных, научно-популярных и других текстов, в которых реализуются три лексико-семантических варианта лексемы «ЭНЕРГИЯ», приведенные выше.

1. Одно из основных свойств материи – мера ее движения и способность производить работу.

«Более массивные и яркие, и поэтому более горячие, звезды выделяют энергию за счет углеродно-азотного цикла» [Горбачев В. Концепции современного естествознания, 2003];

«Создание водородного топлива из воды требует во много раз больших затрат энергии, чем оно само содержит» [Макарьева А. Чтоб не обрушить мирозданье... // Наука и жизнь, 2009];

«Когда потребление энергии незначительное, электрическая энергия от солнечной батареи может использоваться для электролиза воды и получения водорода» [Прохоров М. Д., Месяц Г. А. Водородная энергетика и топливные элементы // Вестник РАН, 2004];

«Выделяющаяся тепловая энергия уносится жидким щелочным металлом (литием или натрием), прокачиваемым через змеевик первого контура охлаждения в активной зоне» [Голубятников В., Морозов О. В небе – атомный реактор // Наука и жизнь, 2008].

2. Способность активно действовать, трудиться с полной отдачей своих сил // Сила, которая побуждает к активной деятельности.

«Мне нравились его энергия, чутье на новое, стремление разбудить заснувшую столицу» [Яковлев А. Н. Омут памяти. От Столыпина до Путина: в 2-х книгах. Кн. 1. М.: «Вагриус», 2001. С. 106];

«Вас всегда отличали творческая энергия, инициатива и большое трудолюбие» [Яковлев А. Н. Омут памяти. От Столыпина до Путина: в 2-х книгах. Кн. 1. М.: «Вагриус», 2001. С. 103];

«Его энергия, изобретательность позволили в короткие сроки развернуть промышленное производство металлического урана» [Гранин Д. А. Зубр. М.: Книжная палата, 1988. С. 158];

«Так вот, так не понимал, что он был на две головы выше меня. Поражала его работоспособность, энергия» [Гранин Д. А. Зубр. М.: Книжная палата, 1988. С. 230].

3. Сила проявления чего-либо; интенсивность, динамизм.

«Сидение на овсяном супе и на спитом чае только поощряли изобретательность и энергию ума» [Куприн А. И. Жанета // Собр. Соч. в 6 т. Том 6. М.: Государственное издательство художественной литературы, 1957. С. 482];

«Главной основой человеческого бытия является энергия мысли и разум» [Яковлев А. Н. Омут памяти. От Столыпина до Путина: в 2-х книгах. Кн. 1. М.: «Вагриус», 2001. С. 123];

«В Европе, США, Китае все активней используется энергия ветра, развиваются методы производства топлива из биомассы и бытовых отходов» [Руденко Б. Энергетика России: когда наступит завтра? // Наука и жизнь, 2006];

«Довольно предположить, что вместе с электроном ядро покидает еще какая-то частица и энергия распада делится между ними двумя» [Данин Д. С. Нильс Борю. М.: «Молодая Гвардия», 1978. С. 367].

Анализ примеров позволил сделать вывод о том, что концепт «энергия» широко распространен в научном и обыденном дискурсах. Опираясь на примеры с использованием лексемы «энергия» в текстах данных дискурсов, мы пришли к выводу о том, что первый лексико-семантический вариант лексемы «энергия» (энергия как одно из основных свойств материи – мера ее движения и способность производить работу) по количеству употреблений преобладает над другими в текстах научного дискурса, в то время как в текстах обыденного дискурса широко используются все варианты значения.

В текстах научного дискурса были выявлены следующие примеры сочетаемости лексемы «энергия»: «энергия вихря», «расход энергии», «энергия конфигурации», «сумма энергий», «энергия плазмы», «энергия атома», «энергия поля», «излучать энергию», «энергия удара», «электромагнитная энергия», «ядерная энергия» и т. д. В текстах обыденного дискурса встречаются следующие примеры: «энергия души», «энергия человека», «удивительная энергия», «энергия согласия», «наделять энергией», «заряжать энергией», «молодая энергия».

Таким образом, можно сделать вывод о том, что концепт «энергия» закрепился в различных дискурсах русского языка, о чем свидетельствует множество примеров клише с использованием лексемы «энергия». Первый лексико-семантический вариант лексемы «энергия» получил широкое распространение в научном дискурсе, в то время как в текстах обыденного дискурса широко используются все варианты значения.

Список использованных источников

1. Шведова Н. Ю. К определению концепта как предмета языкознания // Языковая личность: текст, словарь, образ мира. К 70-летию чл.-корр. РАН Юрия Николаевича Караулова: Сб. статей. – М.: Изд-во РУДН, 2006. – С. 506–510.
2. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: ООО «А ТЕМП», 2006. – 944 с.
3. Ефремова Т. Ф. Новый толковый словарь русского языка. – М.: Русский язык, 200. – URL: <http://www.efremova.info> (дата обращения: 03.10.2015).
4. Толковый словарь Даля [Сайт]. URL: <http://slovardalya.ru> (дата обращения: 22.04.2015).
5. Этимологический словарь современного русского языка / Сост. А. К. Шапошников: в 2 т. Т. 2. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 576 с.
6. Русский ассоциативный словарь [Сайт]. URL: <http://thesaurus.ru/dict/dict.php> (дата обращения: 22.04.2015).

Научный руководитель О.В. Седельникова, д. филол. н., профессор ТПУ

Бородина Е.С., студент

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

E-mail: kaededreamcatcher@hotmail.com

Borodina E. S.

THE CONCEPT «ENERGY» IN THE RUSSIAN LINGUISTIC WORLD IMAGE: PROBLEM STATEMENT

The article is devoted to researching the concept “energy” in the linguistic world image of Russian language speakers. The significance of the work lies in the fact that modern linguistics addresses to the two major areas – pragmatic and cognitive ones. Concept is one of the most important ideas of the cognitive linguistics. Researching the concept can help to know why people give some particular names to certain objects, what they mean using one or another concept. The concept of “energy” had never been given enough attention. In the publishing the author analyzes the dictionaries ‘articles that are devoted to the lexeme “energy”, and concludes on how this concept is represented in linguistic consciousness of Russian native speakers.

Keywords: concept, linguistic world image, discourse, energy.

Borodina E. S., student

National Research Tomsk Polytechnic University

E-mail: kaededreamcatcher@hotmail.com

Ли Сьюй, Фрик Т. Б.

ЛЕКСИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА ПРИРОДА В ОТЗЫВАХ РОССИЙСКИХ И КИТАЙСКИХ ТУРИСТОВ О КИТАЕ

В статье представлены результаты анализа средств лексической репрезентации концепта «природа» в отзывах российских и китайских туристов о Китае, размещенных на интернет-сайтах. Работа выполнена в рамках актуального направления лингвистических исследований природных концептов, интернет-коммуникации и туристического дискурса. В работе систематизированы лексические единицы с семантикой «природа», сопоставлены концептуальные представления российских и китайских туристов о природе Китая, сделаны выводы об их специфике.

Ключевые слова: туристический дискурс, интернет-отзыв туриста, концепт «природа».

Изучение концепта – одно из ведущих направлений в современной парадигме лингвистических исследований ([1–3] и мн. др.), в рамках которой актуальной задачей является определение особенностей концептуализации природных объектов в той или иной лингвокультуре ([4; 5] и др.). Поскольку природа занимает серьезное место в жизни человека, она активно подвергается процессам концептуализации, в связи с чем природные концепты рассматриваются как культурный феномен.

Кроме того, в последнее время в центре внимания находится изучение интернет-коммуникации и туристического дискурса, в том числе в сопоставительном аспекте ([6–8]). Исследователями признается тот факт, что для современной коммуникации большое значение имеет национально-культурная специфика речевого поведения туристов, т. к. она влияет на эффективность межкультурной коммуникации в активно развивающейся сфере туризма: «Для современных коммуникативных практик актуально выявление